

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

**BẢN GHI NHỚ THIẾT LẬP QUAN HỆ HỢP TÁC**  
**GIỮA**  
**TRƯỜNG ĐẠI HỌC CÔNG NGHIỆP THỰC PHẨM TP.HCM**  
**VÀ**  
**VIỆN PASTEUR TP. HỒ CHÍ MINH**

- Căn cứ vào Quyết định của Bộ trưởng Bộ Y tế số 683/QĐ-BYT ngày 18/03/2005 và Quyết định của Thủ tướng Chính phủ số 73/2001/QĐ-TTg ngày 07/05/2001 ban hành Điều lệ tổ chức và hoạt động của Viện Pasteur TP.HCM;
- Căn cứ vào chức năng nhiệm vụ và nguyện vọng của Trường Đại học Công nghiệp Thực phẩm TP.HCM và Viện Pasteur TP.HCM nhằm góp phần nâng cao chất lượng đào tạo, nghiên cứu khoa học phục vụ cho chiến lược phát triển của hai Bên;

Hôm nay, ngày 04 tháng 12 năm 2018 tại trường đại học Công nghiệp Thực phẩm TP.HCM, hai Bên gồm:

**Bên A: Trường Đại học Công nghiệp Thực phẩm TP.HCM** (sau đây gọi tắt là Bên A)

Địa chỉ: 140 Lê Trọng Tấn, phường Tây Thạnh, quận Tân Phú, TP.HCM

Điện thoại: 0283 161673

Email: [cntp@cntp.edu.vn](mailto:cntp@cntp.edu.vn)

Đại diện: Ông Nguyễn Xuân Hoàn

Chức vụ: Phó hiệu trưởng phụ trách trường

**Bên B: Viện Pasteur TP.HCM** (sau đây gọi tắt là Bên B)

Địa chỉ: 167 Pasteur, Phường 08, Quận 03, TP.HCM

Điện thoại: 0283 823 0352

Fax: 0283 823 1419

Đại diện: Ông Phan Trọng Lân

Chức vụ: Viện trưởng

Sau khi bàn bạc trao đổi, hai bên cùng thống nhất ký kết bản ghi nhớ thiết lập quan hệ hợp tác theo các điều khoản dưới đây:

## **1. NGUYÊN TẮC HỢP TÁC**

- 1.1. Bản ghi nhớ này đề ra các nguyên tắc chung và căn cứ làm việc giữa hai Bên;
- 1.2. Hai Bên cùng nhau hợp tác theo nguyên tắc tự nguyện, bình đẳng, cùng có lợi, thực hiện đúng yêu cầu đặt ra của bản ghi nhớ và phù hợp với quy định của pháp luật Việt Nam;
- 1.3. Hai Bên cùng nhau hợp tác thực hiện theo kế hoạch nhiệm vụ của từng giai đoạn cụ thể;
- 1.4. Bất cứ quảng cáo hay tài liệu quảng cáo nào có sử dụng tên, con dấu, biểu tượng của hai Bên phải được sự thống nhất của lãnh đạo hai Bên;
- 1.5. Việc tổ chức và triển khai cụ thể các nội dung hợp tác nêu ra trong Bản ghi nhớ này sẽ được hai bên bàn thảo, thống nhất và ký kết theo từng hợp đồng riêng biệt.

## **2. NỘI DUNG HỢP TÁC**

- 2.1. Hai Bên cam kết hợp tác toàn diện trong tất cả các lĩnh vực chuyên môn phù hợp với chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai Bên;
- 2.2. Trong giai đoạn đầu, hai Bên tập trung hợp tác triển khai thực hiện một số nội dung chủ yếu sau đây:
  - 2.2.1. Lĩnh vực hợp tác:
    - a) Hợp tác đào tạo;
    - b) Hợp tác nghiên cứu khoa học;
    - c) Các lĩnh vực hợp tác khác do hai Bên cùng quyết định.
  - 2.2.2. Hình thức hợp tác:
    - a) Trao đổi cán bộ giảng dạy;
    - b) Xây dựng và cung cấp các khóa học, bài giảng;
    - c) Xây dựng ngân hàng đề kỹ năng thực hành chuyên môn;
    - d) Trao đổi thông tin hoặc tài liệu học tập;

VI  
PAS  
HỒ I

- e) Tổ chức các chuyến tham quan cho nhân viên và sinh viên để học tập và nghiên cứu;
- f) Thực hiện chương trình phối hợp nghiên cứu và xuất bản kết quả nghiên cứu;
- g) Các hình thức hợp tác khác do các cơ sở đào tạo liên quan cùng đồng ý.

### **3. THOẢ THUẬN CỦA CÁC BÊN**

#### **3.1. Trách nhiệm của Trường Đại học Công nghiệp Thực phẩm TP.HCM**

Phối hợp với Viện Pasteur TP.HCM tổ chức các khoá đào tạo ngắn hạn nhằm nâng cao năng lực chuyên môn và nghiên cứu khoa học cho sinh viên hệ tiêu chuẩn và hệ chất lượng cao.

Phối hợp với Viện Pasteur TP.HCM xây dựng tiêu chí đánh giá kết quả học tập sinh viên và chương trình đào tạo.

#### **3.2. Trách nhiệm của Viện Pasteur TP.HCM**

- Phối hợp với Trường Đại học Công nghiệp Thực phẩm TP.HCM đề xuất và triển khai các đề tài nghiên cứu khoa học, chương trình, dự án có khả năng ứng dụng cao và phù hợp với thế mạnh của hai Bên;
- Tham gia giảng dạy và đánh giá kết quả học tập của sinh viên, tạo điều kiện thuận lợi cho sinh viên từ Trường tham gia thực tập tại Viện Pasteur TP.HCM.

#### **3.3. Hoạt động phối hợp của hai Bên**

- Định kỳ 06 tháng một lần, bộ phận chuyên môn của hai Bên sẽ gặp gỡ để bàn bạc và xây dựng các chương trình liên quan đến nội dung hợp tác, tổ chức triển khai sau khi được lãnh đạo hai Bên phê duyệt;
- Hàng năm lãnh đạo hai Bên tiến hành gặp gỡ và trao đổi để có những đánh giá tổng quan về quá trình hợp tác, từ đó quyết định những nội dung và chương trình hợp tác tiếp theo.

### **4. HIỆU LỰC**

- 4.1. Bản ghi nhớ này là cơ sở để xúc tiến và xây dựng những thoả thuận tiếp theo với nội dung chi tiết theo như hai Bên sẽ thoả thuận;

- 4.2. Bản ghi nhớ này không ràng buộc trách nhiệm pháp lý giữa các bên;
- 4.3. Một trong hai Bên có thể chấm dứt bản ghi nhớ này nếu có thông báo bằng văn bản trước 06 tháng cho bên còn lại. Không bên nào có thẩm quyền ký cam kết hoặc cho phép đại diện để thay mặt cho bên còn lại;
- 4.4. Thời hạn của bản ghi nhớ này là 05 năm và có hiệu lực kể từ ngày ký kết. Việc gia hạn hiệu lực tùy thuộc vào sự nhất trí của cả hai Bên;
- 4.5. Bản ghi nhớ này được lập thành 04 bản bằng tiếng Việt có giá trị như nhau, mỗi bên giữ 02 bản.

**ĐẠI DIỆN  
TRƯỜNG ĐẠI HỌC CÔNG NGHIỆP**

**THỰC PHẨM TPHCM**

**HIỆU TRƯỞNG**  
  
**Nguyễn Xuân Hoàn**

**ĐẠI DIỆN  
VIỆN PASTEUR TP. HCM**

**VIỆN TRƯỞNG**

  
**Phan Trọng Lân**

